

## El mig segle del Motel

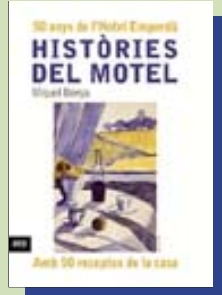
Miquel Berga fa la història del primer gran santuari de la cuina catalana moderna

**SALVADOR GARCIA-ARBÓS** sgarciaarbos@presencia.cat

**M**iquel Berga és dels personatges més coneguts del Motel Empordà. Segons una llegenda urbana, cada primer divendres de mes sopa al Motel amb quatre ínclits personatges de la cultura: el catedràtic de filologia catalana de la Universitat de Girona Albert Rossich; el director artístic de Temporada Alta, Salvador Sunyer, i els escriptors i articulistes Antoni Puigverd i Josep Maria Fonalleras.

Berga és autor i coordinador d'un llibre en cinc parts, de les quals una és fotogràfica i l'altra un receptari. El llibre arranca bé amb la història dels tres personatges clau del Motel –pronuncieu-ho amb la tònica a la síl·laba final: è oberta, tal com remarca mossèn Modest Prats, client i conversador–: el fundador, Josep Mercader; el relleu, Jaume Subirós, i el client més mitificat, Josep Pla. I segueix molt bé amb tres textos meravellosos de Ferran Adrià, Joan Roca i Colman Andrews. Els dos millors cuiners del món i l'americà que ens ve a dir amb paraules contundents que en sabem un niu; allò que ja sabem però que és bo que ho digui un de fora perquè ens ho creiem i perquè també ho expliqui al món.

El llibre hauria acabat perfecte amb la història d'una recepta històrica posada al dia: alberginies farcides d'anxoves, comentades per Jaume Subirós. I la crònica del niu anyal, de Narcís Comadira. Però hi ha dos darrers textos, sobretot un d'escrit per un tal Jordi Abadal, prescindibles. Tampoc no és gaire encertada la maquetació ni el disseny. Les cinquanta receptes finals, en què es ressenya el moment òptim de cada, deixen el llibre al nivell pretès per Berga.



### «HISTÒRIES DEL MOTEL»

Autor: Miquel Berga  
 Editorial: Ara Llibres  
 Pàgines: 186  
 Preu: 16,95 €  
 El primer santuari de la cuina del país, el Motel Empordà, de Figueres, fa 50 anys. Josep Mercader, el cuiner amic de Josep Pla, el va obrir el 4 de juny del 1961.

## Uns anys difícils

L'epistolari Arbonès&Pedrolo, una relació de disset anys de correspondència

**XAVIER CORTADELLAS** xcortadellas@presencia.cat

**M**anuel de Pedrolo i Jordi Arbonès van estar disset anys escrivint-se abans de conèixer-se l'any 1980. Pedrolo vivia a Barcelona; Arbonès, a Bernal, Buenos Aires, des de l'any 1956. No era un exiliat polític sinó sentimental, com deia, la seva feina de traductor va ajudar-lo a no desvincular-se mai de Catalunya. Com Pedrolo, Arbonès va traduir narrativa nord-americana i anglesa moderna. Amb ell, però, va compartir també un gran interès pel teatre i una mateixa consciència nacional. L'any 1963, Arbonès va dirigir la representació de *La nostra mort de cada dia* de Pedrolo al Casal de Catalunya de Buenos Aires. És gràcies a això que s'escriuen les primeres cartes. L'última, és del 1989. M. Elena Carné les ha ordenat, les ha transcrit, hi ha posat tot de notes a peu de plana i les ha editat. Són molt útils per conèixer l'ambient literari d'aquesta època, l'activitat d'alguns personatges importants com Josep Fornas o Joan Baptista Cendrós, o els neguits de dues persones que saben que difícilment podran viure del que escriuen. Hi ha una carta pòstuma que Arbonès va escriure quatre anys després que morís Pedrolo i que la Fundació Prudenci Bertrana va publicar amb nou cartes d'homenatge més. L'epistolari acaba amb sis textos que Arbonès va escriure sobre Pedrolo i que eren pràcticament desconeguts perquè els va publicar a l'Argentina. És el primer volum que edita el Grup d'Estudis de la Traducció Catalana Contemporània. Carné n'anuncia més en el pròleg. Escriu que Arbonès va mantenir correspondència amb prop d'un centenar de persones i recorda que, fins ara, només coneixíem la seva relació epistolar amb Joan Triadú. Esperem que en puguem conèixer aviat d'altres.



### «EPISTOLARI JORDI ARBONÈS & MANUEL DE PEDROLO»

Edició: M. ELENA CARNÉ  
 Editorial: PUNCTUM & GETCC  
 Pàgines: 231  
 Preu: 16 €

Recopilació de la correspondència entre els escriptors Jordi Arbonès i Pedrolo.

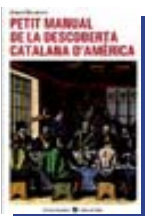
## NOVETATS



### «LA PART QUE ENS TOCA»

Autor: FREDERIC MANNING  
 Traducció: CARME GERONÈS I CARLES URRITZ  
 Editorial: ADESIARA  
 Pàgines: 395 / Preu: 27 €

A la tardor del 1916, al front del Somme, un soldat ras anomenat Bourne (*l'alter ego* de l'autor) ofereix un testimoni clarivident del dia a dia de les tropes britàniques en la Gran Guerra. Injustament oblidada, ara podem llegir en català una de les millors novel·les sobre la Primera Guerra Mundial.



### «PETIT MANUAL DE LA DESCOBERTA CATALANA D'AMÈRICA»

Autor: JORDI BILBENY  
 Editorial: LLIBRES DE L'ÍNDEX  
 Pàgines: 150 / Preu: 16 €

Petit manual de la descoberta catalana d'Amèrica recull seixanta textos de l'Antic Règim, en què queda ben clara la presència de Catalunya en la descoberta del Nou Món. Jordi Bilbeny comenta i interpreta aquests textos, aplegats cronològicament. Són els textos que no van passar per la maquinària censora que es va fer la història a mida.



### «LA CATALUNYA SOVIÈTICA»

Autor: RAMON BREU  
 Editorial: ARA LLIBRES  
 Pàgines: 200 / Preu: 19,90 €

D'on sorgia la fascinació que l'URSS va exercir sobre Catalunya? Per què escriptors, sindicalistes, polítics i artistes van acollir amb entusiasme el nou règim sorgit de la Revolució Russa? Quin impacte va tenir l'estrena d'*El cuirassat Potemkin* el 1930 a Barcelona? Ramon Breu ressegueix en aquest assaig les petjades del somni soviètic en la realitat catalana de l'època.